景祐新修法寶錄序　　郡

御製

昔如來以體具眞如道成正覺拯羣生之迷妄示善教之圓通大乘小乘隨機緣而應感正法像法指頓漸以開先而自玉毫淪輝金河示滅有大迦葉洎阿那含共綴遺文賛明了義此則經論之所權興也其後白馬西來蘭臺中閱於是華人識清淨之本厭煩惱之塵舍棄異端咸趨妙蔭如出火宅安然得車若在中河濟之以航儒墨之終不能毀仁聖之常所爲尚國家景運隆盛義風翔布

太祖始御神器建寶刹於上都

太宗繼闡鴻猷開梵筵於淨宇洪惟

聖考夙奉

能仁思慧日之照冥衢欲法雨之潤羣品嘗以

兩朝之在御譯成無上之秘筌詔委

方袍嗣成前志俞咨近弼附益多聞

仍揮錯寶之跗

親述冠篇之藻目之曰大中祥符法

寶錄矣顧予沖眇祗服

先猷照以竭摩之心授以菩提之記

目膺寶祚仰慕

佛乘持守兢兢罔敢失墜而復五天

膜拜之俗接踵而朋來四句旁行之

書比時而間出獨令翻譯普濕昏蒙

頗歷歲華相次來上僧惟淨等共加

研究右僕射門下侍郎平章事呂夷

簡吏部侍郎參知政事宋綬領使潤
文斷自大中祥符四年以後至景祐
丙子續譯未入録經總一百六十一
卷類分華藏煥列金言爰覽奏章願
頒序引且念幽關祕鍵
先聖述之多矣豈兹寡薄所可擬
議然欲使率土之内含生之流發歸
依之誠究因報之本易貪癡爲平等
革暴戾爲慈愛愚者畏罪以遠惡上
士希福而增善化民厚俗不可得而
讓也聊書梗槩莫盡指歸仍題曰景
祐新修法寶録云爾

景祐新修法寶録卷第一

勅都大參定編修

聖宋翻宣繼聯前式録上
隨譯年代區別藏乘録中
復準八例排經入藏録下

聖宋翻宣繼聯前式録上
聖宋所譯經律論集讚等總五百
七十四卷
前録所編經等並隨
年月進
御次數以經律論集
讚相參今此新録總排
二朝所譯但依大小
二乘三藏次第計其

先朝舊譯

卷部

太宗朝
所譯大小乘經律論集
總一百三十九部二百四
十三卷已編入前録

大乘經
自佛母小字般若波羅
蜜多經至尊那經
凡一百部一百八
十三卷

大乘律一部一卷

大乘戒經

大乘論一部一卷

金剛針論

小乘經
自較量壽命經至阿羅

漢具德經

凡一十六部三十一卷

小乘律

自沙彌十戒儀則經至目連所問經

凡四部四卷

小乘論 闕

西方聖賢集

自六道伽陀經至八大靈塔經

凡一十七部二十三卷

眞宗朝

所譯大小乘經律論集

總八十三部一百七十卷已編入前錄

大乘經

自大愛陀羅尼經至祕密相經

凡四十部一百七卷

大乘律 闕

大乘論

自諸教決定名義論至圓集要義釋論

凡一十部一十八卷

小乘經

自戒香經至尼拘陀梵志經

凡二十八部三十八卷

小乘律一部一卷

解夏經

小乘論 闕

西方聖賢集

自佛三身讚至廣大發願頌

凡四部六卷

兩朝所譯經律論集等二百二十二部都四百一十三卷

眞宗朝

所譯大小乘經律論集

總一十二部七十六卷

未編入錄

大乘經五部五十八卷

佛說一切如來眞實攝大乘現證三昧大教王經一部三十卷

佛說福力太子因緣經一部四卷

佛說無畏授所問大乘經一部三卷

佛說頂生王因緣經一部六卷

佛說除蓋障菩薩所問經第一至十五計十五卷

下之五卷

今朝所譯

大乘律闕

大乘論一部十卷

大乘寶要義論

小乘經五部七卷

佛說白衣金幢二婆羅門緣起經一部三卷

佛說佛十力經一部一卷

佛說勝義空經一部一卷

佛說隨勇尊者經一部一卷

佛說清淨心經一部一卷

小乘律一部一卷

佛說五大施經

小乘論闕

西方聖賢集闕

今朝所譯大小乘經律論集總九部八十五卷未編入録

大乘經四部四十九卷

佛說除蓋障菩薩所問經十六至二十計五卷通

先朝所譯一十五卷成一部二十卷

部已計於前數

佛說大乘大方廣佛冠經一部二卷

佛說海意菩薩所問淨印法門經一部一

十八卷

佛說開覺自性般若波羅蜜多經一部四卷

佛說如來不思議祕密大乘經一部二十卷

一十二卷

大乘律一部一卷

佛說八種長養功德經

大乘論二部二十卷

聖佛母般若波羅蜜多九頌精義論一部

二卷

大乘中觀論一部一十八卷

小乘經一部三卷

佛說身毛喜豎經

小乘律闕

小乘論闕

西方聖賢集

金色童子因緣經一部

一十二卷

右自

眞宗朝未編入錄經律論集一十二部十七十六卷洎

今朝所譯經律論集九部八十五卷

兩朝總二十一部一百六十一卷

並今錄新編

景祐新修法寶錄卷第一

景祐新修法寶錄卷第一

校勘記

一　底本，金藏廣勝寺本。據至元錄載，本經錄原爲二十一卷，今缺卷三、五、七、十一、十五、十九、二十，共七卷。在見存各卷中亦有殘缺者，如卷十第一版原缺，第二版存文八行；卷十三第一版存文九行；卷十六第一版原缺，第二版存文十二行；卷二十一（總錄）第一版存文七行。本經錄爲孤本，無校。

景祐新修法寶録卷第二 計十編

翰林學士朝奉大夫知制誥兼修撰國史上柱國賜紫金魚袋臣王堯臣

崇文院檢討朝奉郎守太常丞知制誥兼修撰國史上柱國賜紫金魚袋臣歐陽修

勑都大乘定編修　　奉議郎　等奉

隨譯年代區別藏乘録中之一

歸攝藏乘略明經旨一

聖賢集傳華竺類例二

嗣續興崇譯場詔令三

歸攝藏乘略明經旨一之一

謂經律論藏大小乘教

翻譯

上進年月編次仍隨藏

乘分類爲六

大乘經

大乘律

大乘論

小乘經

小乘律

小乘論

大中祥符五年五月譯成經三卷

白衣金幢二婆羅門緣起經

一部三卷

小乘經藏收無品目會分

佛在舍衛國故廢園林鹿

母堂中說此中所明有白

衣金幢二婆羅門同詣佛

所宗計互陳如來應機破

其異見而婆羅門者癡冥

覆性橫執隨生覺智舒光

正心開曉決虛妄之障累

示涅槃之眞常迴彼邪心
歸于正道心意悟解果利
圓成者也
上一部本西天竺書
今先翻爲中天竺字
然後譯從華文
右三藏沙門施護譯法
護惟淨同譯沙門清沼
澄珠文一筆受沙門啓
玄倫靜綴文沙門道一
紹溥重珣瓊玉守晏玄
測智臻簡長證義刑部
侍郎叅知政事趙安仁
潤文入內內侍省內侍
殿頭羅自寘監譯是月

一日監譯中使引三藏
等詣
崇政殿捧所譯經具表
上進其詞曰臣施護等
言臣等今新譯就白衣
金幢二婆羅門緣起經
一部三卷者伏以此經
理暢偏眞乘非滿字攝
邪心之橫計示正智之
眞常白衣金幢本婆羅
門所稱之號鹿堂廢苑
乃釋迦文闡法之場逗
接小根開施方便導明
宿事啓迪勝因允標緣
起之由克被當機之衆

虔伸翻衍用廣流通
慶屬
昭辰幸圓
寶軸臣施護等誠懽誠
抃頓首頓首伏惟
崇文廣武儀天尊道寶
應章感聖明仁孝皇帝
陛下德包遂古
道契先天廣
神智之無方
運佛慈而溥濟
法財洪富
福蘊誕隆睠
大覺之芳猷樹華宮之
象譯脉魚及信夷貊輸

忠臣等忝職句筵獲翻
貝偈當祝融之司律會
竺典以成文仰集
玲祥上資
景祚前件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日
命坐賜茶
親加撫慰仍賜束帛其經
詔付有司入藏頒行
其年十一月起譯經一部三十卷
至八年六月譯成全部
佛說一切如來眞實攝大乘
現證三昧大教王經一部三
十卷

大乘經藏祕密部收總有
二十六分此經毗盧遮那
如來起自受用身處色究
竟天摩尼寶殿爲諸菩薩
說祕密法此中所明毗盧
遮那如來具足金剛眞實
加持種種最勝三昧邪智
獲得一切如來殊勝寶冠
法王最上微妙灌頂成就
一切智智種種事業出生薩
埵加持金剛三摩地令諸
菩薩入毗盧心合爲一體
即受灌頂乃至圓滿最上
悉地令諸有情適悅快樂
速得菩提設有違毀正法

及造五逆惡者以加持力
故於佛密印欲求成就現
生具足堅固體性及諸功
德復明一切如來同讚金
剛手菩薩說一百八殊異
勝名乃至明觀察煩惱本
性清淨譬如蓮華菡萏
開敷作敬愛事及釋迦世
尊示現於此生死長夜隨
順世間作諸化事降伏魔
軍成等正覺於諸有情廣
爲利益原夫寂光妙土湛
性地以圓常徧照法身與
法界而同等暨乎靈光內
照神化外施自毗盧心起

金剛智始以開明自性終至
處于道場五方如來同承
灌頂四種祕印一體加持
舒徧眞如現成正覺性清
淨故諸法亦然勝利益因
成諸事業即此三昧乃設
多門一切如來眞智互攝
二十六分能詮允被於上
機三十七尊所證齊歸於
一性祕中之祕三摩地以
圓成深固復深三昧邪之
自在大哉密印廣利羣生
觀想受持速臻聖果者也
上一部中天竺梵本
所出

右三藏沙門施護譯法
護惟淨同譯沙門澄珠
文一筆受沙門脩靜啓
沖綴文沙門道一紹溥
重珣智臻簡長行肇德
雄自初證義兵部侍郎
趙安仁潤文入内内侍
省内侍殿頭李知和監
譯是年十一月二十三
日與福力太子因緣經
四卷同進事迹如右

景祐新修法寶錄卷第二

趙城縣廣勝寺

景祐新修法寶録卷第四　十七紙　郡

[illegible]

勅都大參定編修

[illegible]　等奉

隨譯年代區別藏乘録中之三

歸攝藏乘略明經言一之三

九年十一月起譯經一部六卷至

天禧元年五月譯成全部

佛說頂生王因緣經一部六卷

大乘經藏收無品目會分佛

在舍衛國祇樹給孤獨園說

此中所明世間貪欲樂少苦

多以貪心故不得解脫唯諸

智者於斯覺了欲爲苦因生

死流轉智者了故應修福門

始以勝軍大王詣佛伸請修

菩提因佛乃謂言福門爲勝

即以成劫之初頂生王事驗

果推因要略明顯而頂生王

者曩昔因中營布施福施輕

心重福廣行深種一植而穫

百千力一陳而功億萬響聲

斯應因果昭明獨於人中具

四神力七寶千子統四大洲

後適天中受天勝福分帝釋

之賢座奪修羅之勝功然而

念起成差貪心爲苦由貪印

墮因苦生纏纏故使心不得

解脫夫大覺聖尊出興化利

廣談眞教誡以貪心貪火若

銷心燈洞照爛智明於長夜
注法雨於昏朝沃潤大千羣
生蒙祐故知福因有作人天
之富樂昭彰貪念聿興苦樂
之果因顯著人天樂果其聚
散也如雲悲智深因其堅實
也如地佛之悲念俯被羣機
驗昔照今舉緣垂化大哉智
者誠諦警察者焉

上一部中天竺梵本所出
右三藏沙門施護譯法護
惟淨同譯沙門澄珠文一
筆受沙門啓沖綴文沙門
道一紹溥智臻簡長行釐
德雄自初智遠重杲證義

尚書右丞趙安仁潤文入內
內侍省內侍殿頭李知和
監譯是月四日監譯中使
引三藏等詣
崇政殿捧所譯經具表
上進其詞曰臣施護等言
臣等昨自大中祥符九年
十一月起譯佛說頂生王
因緣經一部六卷上之三
卷已進
御訖下之三卷今圓成者
四華雨瑞
迦文初坐於道場雙柰敷
榮唐奘繼翻於貝諜矧屬
膺乾之運爰周正語之文

增足
琅編光隆
慧命臣施護等誠懽誠抃
頓首頓首伏以
覺皇御辯七衆由是傾依
法鼓其鏜四生於焉蒙益
而頂生王經者始以勝軍
伸請咨菩提之妙因爾乃
善逝逗機說頂生之往行
福門爲勝見分座以知因
貪毒忽生抑隨念而即墮
宿昔之施心雖重須臾之
苦業成差舉始括終將因
驗果督茲警誡緬被根緣會
開泰之亨辰屬翻宣之克

就伏惟
崇文廣武感天尊道應眞
佑德上聖欽明仁孝皇帝
陛下道躋皇極
政洽大同
緒舜三綱
敦湯一德誕布
彌文之化茂宣
來遠之風六譯荐興三寶
增熾臣等柴愚素甚薤智
非長尤疎三絶之奇居懷
五失之懼職茲經扃累玷
朝恩今者暑燠方中晏陰
斯定伏願
皇威赫奕與火德以俱明

福筭緜長等曦輪而共永
庶因
妙典少導微衷臣等無任
虔祈禱頌激切抃蹈之至
前件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日
上慰撫恩賜如例其經
詔付有司入藏頌行
其年十一月譯成經五部五卷
佛說佛十力經一部一卷
小乘經藏收無品目會分佛
在舍衛國祇樹給孤獨園說
此中所明佛告苾芻如來正
覺具有十力了知勝處轉妙

梵輪謂處非處力業智力定
智力根智力信解智力界智
力道智力宿住隨念智力天
眼智力漏盡智力等
總彰如上十智力者大覺釋
師因果增上舉因照果類響
應聲妙智因修勝力果備震
揚師子之吼宣明解脫之輪
澍法雨於大千滋道牙於羣
品不可屈伏乃名力焉
佛說勝義空經一部一卷
小乘經藏收無品目會分佛
在俱盧數國說此中所明佛
告苾芻有心解脫及慧解脫
由貪染汙心不清淨無明染

汙慧不清淨若能斷除即心
慧解脫永離貪愛了知眞實
正智現前取證自果
佛說隨勇尊者經一部一卷
小乘經藏收無品目會分佛
在王舍城迦蘭陀竹林精舍
說此中所明時有尊者名曰
隨勇在城之側尸陀林間蛇
聚孤峯之上大僧坊中忽爲
毒蛇之所噬螫即時隨勇呼
諸尊者我爲蛇螫膚體潰壞
今宜置我於僧坊外無令延
毒而復流散舍利子聞已即
詣其所謂言隨勇我向觀汝
面及諸根本無異相何故今

時乃發是聲隨勇荅言我不
取著諸法謂眼是我眼是我
所乃至識是我識是我所六
境六大五蘊亦然舍利子言
智修梵行及正道因穎脫捨
報如離火宅悉觀世界猶如
草木無義無成畢竟無著舍
利子即以隨勇置僧坊外往
詣佛所具陳上事佛言舍利
子彼善男子若於爾時得聞
我說勝妙伽陀及大明章句
彼定不爲毒蛇所螫大明章
句者謂祕密言勝妙伽陀者
汝今應知貪瞋癡法三爲大
毒世尊大覺毒所不侵佛眞

實力能破諸毒正法淨衆眞
實亦然佛能攝持諸毒息滅
良以隨勇聲聞但證生空之
理雖忘我相未明即我之空
所以獨處僧坊爲蛇所螫彰
宿因之有在顯大行之未圓
然佛有密言伽陀妙旨三寶
眞實能破毒怨其何去佛尚
遥莫聞密句毒侵身潰致苦
於斯上智精修應圓大行者也
佛說清淨心經一部一卷
小乘經藏收無品目會分佛
在舍衛國祇樹給孤獨園說
此中所明佛言苾芻若諸聲
聞修習正行欲得清淨心者

當斷五蓋修七覺支夫五蓋
染因障諸善行其除斷也得
清淨心七覺淨因能起正智
其修習也圓解脫果凡夫愚
惑但汨沒於愛河智者利根
期超登於眞界釋師悲念淨
衆遵修念茲在茲離纏離縛
故知心如明鑑本翳垢以不
生智若浮漚乃起滅而自異
凡諸學者省覺斯焉

佛說五大施經一部一卷

小乘律藏收無篇聚分類佛
在舍衛國祇樹給孤獨園說
此中所明謂不殺不盜不邪
淫不妄語不飲酒以自不殺能

與佗樂餘法亦然故名大施
此五名戒防非爲義或作或
止二犯二持此五止故名持
作故名犯餘善作故名持止
故名犯夫持犯之體以利樂
爲功已若禁心於佗爲益不
殺則仁矣不竊則廉矣不惑
則正矣不妄則信矣不醉則
莊矣故知息其非而開其是
轉染因而成淨因即解脫之
初門毗尼之妙本者也

上五部並中天竺梵本
所出

右三藏沙門施護譯法護
惟淨同譯沙門澄珠文一

筆受沙門簡長綴文沙門
啓沖道一智臻行戩肇德雄
自初智遠重杲證義尚書
右丞趙安仁潤文入内内
侍省内侍高品衛承序監
譯是月十七日監譯中使
引三藏等詣
崇政殿捧所譯經具表
上進其詞曰臣施護等言
臣等今譯就佛說佛十力
經一部一卷勝義空經一
部一卷隨勇尊者經一部一
卷清淨心經一部三卷五
大施經一部一卷梵典傳
文式載妙明之旨華言肇

譯允當
熙洽之辰載省載循以榮
以抃臣施護等誠惶誠幸
頓首頓首伏以
如來囑累外護者緊於
聖君貝偈宣流善譯者暢乎
眞教伏惟
崇文廣武感天尊道應眞
佑德上聖欽明仁孝皇帝
陛下置圖總化
垂策居尊
被藻衮以嚮明
法金輪而紹位
證眞本始之覺
洗心定慧之源

衍布空宗
丹青像法是五經者果因
咸暢響應靡渝持犯雙彰
止作成益眼等根識伊本
性之皆空蓋染障纏唯七
覺之能斷生空之理雖證
宿殃之累尚存勝妙伽陀
蔑親聞於
金口參傷毒遽致潰於
幻軀義總小乘事昭往行
叢茲衆蘊上祝
亨期臣等性昧生知識慙
博達據象筵而非器被
綸命以若驚歷究梵文慶扶
至治臣等無任虔祈禱頌

激切抃蹈之至前件新譯
經謹繕寫
上進以
聞是日
上慰撫恩賜如例其經
詔付有司入藏頒行

景祐新修法寶錄卷第四

景祐新修法寶録卷第六

訂十三紙　郡

[illegible]

[illegible]

勑都大參定編修

隨譯年代區別藏乘録中之五

歸攝藏乘略明經百一之五

三年十一月起譯經一部二十卷

至天聖元年四月譯成全部并又

譯成經一部一卷

佛説除蓋障菩薩所問經一部

二十卷

大乘經藏收無品目會分佛在

象頭山説此中所明菩薩行

門應機而荅謂施戒忍精進

禪慧方便願力智等施謂法

無畏財施不求報戒謂攝律

儀行離煩惱燒然忍謂安受

諦察耐怨害等精進被甲相

續清淨禪謂止觀不著禪相

慧解無我善知業報方便迴

向善除疑悔願不卑下善具

圓滿力無能勝不動加持智

謂善解人法無我餘諸法門

不出十行夫如如本常湛性

源而寂照相相無迹恢妙行

以融眞眞對假稱假形眞立眞

假雙遣性相一如所以諸佛悲

心從眞起應衆生緣契因教

發心由是釋迦文之聖尊舒

光於象頭山頂除蓋障之大

士發跡於蓮華界中運彼神
通來茲佛會伸問端餘百法
啓祕要歸一眞佛乃觀根隨
問十荅首宣十度振萬行之洪
基終獲二嚴示羣生之極果其
中宏張萬目精覈一心心不起
塵法源斯寂薩婆若海醫王
治病之靈方三摩地門病者獲
安之寶所義天寥廓混法界
以圓明智地寬平若塵沙之
妙用無說而說寧窮語默之
端無修而修自得證悟之旨
問荅斯奧說聽俱明偉哉嚫
雄彰乎大利俱胝菩薩證法
忍於無生千億聲聞遠塵垢

於初果天華供獻旋寶蓋於
空中佛事莊嚴霻法雲於沙
界名兼寶積亦曰智燈惟聚
惟明至深至廣者也
佛說八種長養功德經一部一卷
大乘律藏收支流別行無篇
聚分類佛爲八戒弟子說受
戒法夫防非止惡通曰戒修
自利兼佗別開乘行其小行
者滌纖瑕於已其大行者恢
廣利於佗此八戒中自佗兼
濟始即戒珠自潔終即果滿
嚴心說法利生俱臻勝趣者也

上二部並中天竺梵本所出

右三藏沙門法護惟淨譯沙

門澄珠文一筆受沙門簡長
行肇綴文沙門啓沖道一
智臻德雄禪定智遠重杲
義賢令操善慈紹才證義
譯經使守司空兼門下侍
郎太子少師平章事丁謂
翰林學士刑部侍郎知制
誥晁迥翰林學士承旨尚
書左丞知制誥李維潤文
入內內侍省內侍殿頭李希
及楊懷愍監譯其經四月
八日附監譯中使齎詣
闕庭具表
上進其詞曰臣惟淨等言臣
等先自天禧三年十一月起

譯佛說除蓋障菩薩所問
經至今年三月譯成全部
上之一十八卷已進
御訖下之二卷并別譯大
乘律文八種長養功德經
一部一卷今已成就
圓音彌震伊沙界之普聞
梵諜遐臻仰
皇明之溥被隆茲
淨教允屬
昌辰臣惟淨等誠慶誠抃
頓首頓首伏以斯文誠爲
祕鍵象山會集
釋迦文光燭大千蓮土緣
興除蓋障躬瞻法御諮詢

妙行啓迪眞猷義探實際
之淵理賾無名之始扶蒙
振滯索隱鈎深凝覺鴻慈
爰暢雲雷之辯精眞邃旨
冥符針芥之機道被上根
文垂曠劫恭惟
皇帝陛下欽承
寶命恢嗣
慶基
翼翼守文日新於
睿政
蒸蒸思孝寅奉於
先謀
崇尚釋宗
宣明義諦冀

純禧之昭格期
正教之誕敷夙契
勝因克敦
外護臣等職叨雲館名玷
象筵翻傳有媿於八能詳
譯深虞於五失式偶正陽
之序慶逢
鳴社之辰虔奉
金文仰延
寶筭臣等無任瞻
天祝
聖歡呼抃蹈激切之至前
件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日

恩賜如例其經

詔付有司入藏須行

其年十二月譯成經三卷

佛說身毛喜豎經一部三卷

小乘經藏收無品目會分佛

在畎舍離國最勝大城最勝

林說此中善星謗佛明宿障

以增深龍護聞經表心開而

踊躍然而覺雄應世八風之

所不揺智用垂權二因之所

不忒信田無種何善牙以發

生正行無門豈道因而斯立

夫信種者爲萬法之洪源如

水清珠能清濁水其無信也

作百殃之大本如無根樹不

發秀枝而善星者曩以良緣

曾親法會後因障垢棄背佛

家於知解中返興謗訕謗言

增熾結累彌深報應昭明墮

大地獄衆會聞法意解心開

龍護緣深身喜毛豎總斯義

旨命立經稱緣起門中此彰

顯之要也

上一部中天竺梵本所出

右三藏沙門惟淨法護譯

沙門澄珠文一筆受沙門簡

長綴文沙門禪定令操善

慈紹才惠眞遇榮法凝紹

源鑒玉證義翰林學士承

旨尚書左丞知制誥李維

潤文入內內侍省內侍高品王

熙素監譯其經十二月二十

四日附監譯中使齎詣

闕庭具表

上進其詞曰臣惟淨等言臣

等今新譯就佛說身毛喜

豎經一部三卷伏以此經握

葉敷詮蹄涔應量詢善星

之謗惑鶩子發機忻

調御之談因龍護獲益灑

慈雲之一雨洽乾地之小根

得魚之筌既伸於啓迪標

月之指乃廣於頒流功濟

人天利均沙界臣惟淨等

誠惶誠幸頓首頓首伏惟

皇帝陛下靈機合契
累聖貽休
振亭育之丕功
總財成之大德
安安之道運
文化以胥和
蕩蕩之風弭武節而不試
清淨之心克著
空寂之教旁旌爰扣
祕關繼崇譯席臣等庇身
覺地陳力梵筵荷
國恩休徒驚于寡効悟
佛知見深媿於無聞獲就
華文恭遵貢式敢奉
半珠之偈仰塵

滿月之尊良藉
勝緣上資
遐曆臣等無任恭虔禱頌
激切屏營之至前件新譯
經謹繕寫
上進以
聞是日
恩賜如例其經
詔付有司入藏頒行

景祐新修法寶録卷第六

景祐新修法寶錄卷第八

中国社会科学院宗教研究所藏書

譯經僧惠賢惠明德宣玄奘節度使王公等奉敕譯

平章事兼史館修撰歐陽修等奉敕刪定

勑都大衆定編修

隨譯年代區別藏乘錄中之七

歸攝藏乘略明經百一之七

二年十二月起譯經一部一十八卷

至五年四月譯成全部

佛說海意菩薩所問淨印法門經一部一十八卷

大乘經藏收無品目會分佛在神通境界大寶莊嚴最勝道場菩薩宮說此中所明淨印法門而淨印者由諸菩薩初以宿世善根及現聞善法而用磨治彼智心寶乃至是寶除去意中諸虛假法遠離過失十方諸佛共所愛樂能爲一切衆生作大饒益常善修治大乘法船爲令衆生到於彼岸拔諸衆生出生死泥此爲菩薩能善磨治一切智心寶其最勝道場者即法界理中神通妙用眞智大寶建立莊嚴如來乃從菩薩行位方便出生無障礙門由茲演說菩薩行法即有下方世界無量功德寶無垢殊妙莊嚴佛刹之中海意菩薩來此婆婆世界瞻禮釋迦請問淨

印三摩地法夫淨印者謂諸
菩薩滌淨初心瑩治三業練
修道行滋植衆因初心淨而
道行精三業瑩而衆因備自
凡臻聖福廣智圓此即淨印
等持深旨者也遣諸假妄見
以光明如摩尼珠精治
菩薩大士踐
證一門悟
力極
闡解脫之正道門句
文字之性空金剛句中
別之自性護持正法讚佛
乘精道進心無退無屈縱大
海之枯涸設須彌之若塵水

火互容日月交墜斯緣可信
佛力難思守護力中不可動
轉故知此經是大法眼是妙
法印是勝法幢大乘要津祕
密樞奧受持流演眞報佛恩
徇教修行速臻聖果者也
上一部中天竺梵本所出
右三藏沙門法護惟淨譯沙
門澄珠文一筆受沙門簡長
綴文沙門紹才禪定令操
善慈惠眞遇榮法凝鑒玉
證義譯經使守司徒兼門
下侍郎平章事王欽若樞
密副使右諫議大夫夏竦
翰林學士承旨工部尚書

知制誥李維潤文入內內侍
省內侍高品王熙素陳文
一監譯四月九日附監譯中
使齎詣
闕庭具表
上進其詞曰臣惟淨等言臣
等先自天聖三年十二月延
譯佛說海意菩薩所問法
印法門經一部一十八卷至
今年四月譯成全部上之
十五卷已進
御訖下之三卷今
上進者伏以此經理趣沖微
宗源窈邈始
如來踞寶嚴之精剎萃海

會之聖流顯瑞發祥表難
思之神力隨機應物演最
上之大乘皆影響之象龍
無中下之藥草仙音誕震
法雨霈濡敷暢靈機昭宣
性地三昧淨印妙絶於言
詮萬行眞猷迥超於意識
冀茲梵籍式奉
昌辰臣惟淨等誠欣誠抃
頓首頓首伏惟
聖文睿武仁明孝德皇帝
陛下至德承乾
鴻慈育物
金輪闡化杳極於四天
玉曆調允允齊於七政而復

宅心象外
觀妙幾先
證五忍於聖階
躋羣生於壽域臣等材惟
淺陋學媿空疎備位象筵
深虞於濫吹虔心貝譯誠
効於課虛屬以序及正陽
祥開華渚仗
龍宮之寶偈仰佑
瑤圖祝
仙劫之遐齡迴同沙筭前
件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日
恩賜如例其經

詔付有司入藏頒行

景祐法寶錄卷第八

景祐新修法寶録卷第九　郡

[illegible]

[illegible]等奉

勑都大乘定編修

隨譯年代區別藏乘録中之八

歸攝藏乘略明經百一之八

五年十二月起譯論一部一十八卷

至八年四月譯成全部

大乘中觀釋論一部一十八卷

安慧菩薩造凡二十七品大乘
論藏收此中總明謂即諸法
不生不滅不斷不常不一不
異不來不去何故無生謂無生
性及無滅等此復云何謂以諸
法本不自生不從佗生共生無

性不無因生何以故生法無性
生已復生亦復無性若從佗生
又佗法不能生自眼等故知自
既不生佗性亦爾若言共生共
生亦無性以二法共生有過失
故若法無因而自生者即與阿
含教理相違若無因緣而能
生果此無道理以要言之如
下頌云非有亦非無緣義和
合爾故知勝義諦中諸有物
體總聚差別皆悉無性善巧
智中有所生義此無過失斷
常一異去來亦然良以性本
湛然名言觀智所不及中無
定位思惟分別以皆空眞空旣

常住名斯立想中觀不成論
示言境以表詮得全忘言泯虛
歸實大論測言其在茲乎然
而託其中以遣邊邊者離而
中廢中邊不立取捨奚存鉴
取捨中熾然開示覺照實義
設以中言照覺對袪即無言
境所以世俗皆有勝義皆空有
且非常空且非斷是知假因緣
而構有有本性空離性相以
名空空非相滅滅空為病取
有成纏三空空而本不空萬
有有而何嘗有有空雙照性
相俱融生滅斷常本際窮而
無迹去來一異真智照以無

方大覺聖尊總斯清淨論初
歸信祈萬德之覺尊品次彰
明統一真之要義諸佛出世
妙啓權方欲使含生同歸性
地達佛心者體生佛之一致
昧佛心者滯空有以差分其
或照悟本靈開通實際解不
言之常說知妙用以無為即
有常空去去去而無去即空
常有來來來以無來來去一
如深深深而莫狀存亡萬化
生生生以無從是故託以言
詮顯談中觀龍樹大士製本
論而啓端安慧智雄造末釋
而暢理本末互顯探賾精微

落落義天廓太虛而煥若滔
滔智海滋性水以瀰然大矣斯
文利生津濟確乎真融真俗
之指歸窮其源破二邊之沖
執深固幽遠寔大乘之奥旨若歟

上一部中天竺梵本所出

元三藏沙門惟淨法護譯沙
門文一筆受沙門簡長綴文
沙門法凝禪定參操善慈惠
真遇榮鑒玉志純鑒澤清
才慧濤潛政證義樞密副
使刑部侍郎夏竦潤文入
內內侍省內侍高品陳文一監
譯是月八日監譯中使引
三藏等諸

承明殿捧所譯論具表
上進其詞曰臣惟淨等言臣
等先自天聖五年十二月
起譯大乘中觀釋論一部
十八卷至八年四月譯成全
部上之十五卷已進
御訖下之三卷未經進獻
譯梵從華研精覃思式伸
微効庶集
鴻禧蓐逢
鳴社之辰仰祝
後天之筭臣惟淨等誠虔誠
恪頓首頓首伏以眞乘寥廓
理超名相之端了義淵凝意
出有無之表非夫異哲罕

究深源是乃龍樹興慈闡幽
微而作範安慧開物索隱與
以釋紛性相交融空有雙辯
卓然中道迪彰照實之權
煥爾祕詮茂暢惟心之旨機
緣所遘流衍有時懿乎微
密之文適會
亨嘉之運恭惟
聖文睿武仁明孝德皇帝
陛下龍華出世
鳳曆膺期
十善之風躋懷生於仁壽
依之化誘庶彙於
正眞
視政穆清運

神機而天縱
問安
長樂稟
慈誨而日新
丕緒昌隆
皇猷昭赫臣等才非八備
學昧三乘叨膺傳譯之司
莫副
東求之命今則風薰肇序
日夢儲祥敢憑梵諜之文
上續
仙椿之壽前件新譯論謹
繕寫
上進以
聞是日

上慰撫恩賜如例其論

詔付有司入藏頒行

八年十二月起譯經一部十二卷至明

道元年四月譯成全部

金色童子因緣經一部十二卷

其經西方聖賢集收所有

譯人筆受進

御年月等見本集

景祐新修法寶錄卷第九

趙城縣廣勝寺

菩薩於色受想行識中隨
其言說即生取著作用而行
如是行者是行有身見亦復
行於有愛若或離有尋求而
有所行是於色受想行識中
隨其言說不生取著是爲善
了知相是菩薩速證阿耨多

羅三藐三菩提果又佛言須
菩提若菩薩起心欲住平等
界中於諸色法起信解時即
二中二而有所得是菩薩於
諸色中不正說法何以故以
所信解色與能信解色無有
異相若有異相者即一切衆
生平等法中有差別相是故
菩薩當如是見如是見者即
無異相可見此中所說是義
明顯菩薩若能如是善開覺
時諸有所說是爲正說受想
行識亦復如是又復廣明十
波羅蜜如理相應乃至最後
又云須菩提菩薩於色法中

應當了知空無相無願三摩
地謂於色中觀無性空性空
亦然本性空亦然諸所緣事
皆當安住心一境性受想行識
亦復如是夫自性本明無闇
無覺覺明垂照有智有明運
權化於十方湛眞靈於一體
存亡無迹取捨兩空落落聖
天圓鑑清淨滔滔法海般若
無知知所不知得所不得無
得之得菩薩於焉證涅槃無
知之知如來所以成正覺有從
緣有緣性本空空自緣空即
空成有有空標稱徒勞文字
之筌罩理智融眞無離文字

之解脫般若有五謂文字眷
屬相應觀照實相五也空即
是色寂而常照目實相也色
即是空照而常寂謂觀照矣
色空無礙性相一如乃眷屬相
應文字三也瓔珞經云一心三
觀其斯之謂歟統其妙故緣
起萬形覈其要乃搜源即冥
冥寂緣形孰分定位眞所謂
寂然不動法身譬若太虛感
而遂通應物同乎水月開覺
自性其在茲焉

上一部中天竺梵本所出

右三藏沙門惟淨法護譯沙
門文一筆受沙門遇榮綴文
沙門法凝鑒深慧濤善慈
潛政清滿善初義崇證義
樞密副使尚書左丞夏竦
潤文入內內侍省內西頭供
奉官黃元吉陳文一監譯
是月八日監譯中使引三
藏等詣
端明殿捧所譯經具表
上進其詞曰臣惟淨等言
臣等自明道元年十二月
起譯佛說開覺自性般若
波羅蜜多經一部四卷至
今年四月譯成全部上之
二卷已進
御訖下之二卷今始圓成

像法流芳溥被三輪之蔭
華宮啓譯緬欽雙柰之祥繫
無緣之大慈暢
眞如之祕典發揮
慧日莊嚴度門繼揚
般若之詮允屬
亨嘉之運臣惟淨等誠欣
誠抃頓首頓首竊以斯經
者趣由觀察宗極眞常融
五蘊於性源廓三空於智
境翼宣大部之要該明最
上之乘被菩薩機開衆生
慧言周五百之頌理圓四
印之文夙奉翻傳聿終篇帙
旋資祕藏式廣未聞恭惟

睿聖文武體天法道仁明
孝德皇帝陛下肅秉
乾符端臨
法扆繼
大明而委照保
鴻慶以御圖
茂德隆於百王
緒業光於
列聖克勤克儉
允武允文誕敷
淳懿之皇猷旁
眷眞空之妙道
恢崇象譯增足
琅編臣等莫究義天未躋
智地徒紹西明之職誤叨

南面之知今者幸遇
星渚騰輝封人獻祝荐樂
開祥之旦虔傾頌
聖之心寅仗金文上資
睿筭前件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日
上慰撫恩賜如例其經
詔付有司入藏須行

景祐新修法寶録卷第十

景祐新修法寶録卷第十二　郡

譯經潤文使推忠協謀佐理功臣金紫光祿大夫行尚書吏部侍郎同中書門下平
章事昭文館大學士監修國史上柱國[illegible]食邑[illegible]食實封[illegible]臣　夷簡　等奉

勑都大參定編修

隨譯年代區別藏乘録中之十一

歸攝藏乘略明經旨一

聖賢集傳華竺類例二

嗣續興崇譯場詔令三

聖賢集傳華竺類例二之一

西域梵本翻譯一

東土聖賢著撰二

西域梵本翻譯一

天聖八年十二月起譯金色童子因

緣經至明道元年四月譯成全部

金色童子因緣經一部十二卷

無品目會分是佛滅後尊者

阿難以小乘因緣集成其文此

有二義一非釋師大覺金口親

宣故於聖賢集收二以經通五人

說故乃目爲經總其義旨者

若植施種勝報不虛清淨施

田福果無失此中所明阿難

昔於王舍城中化一商主其名

日照家財富盛與毗沙門天王

等無有異娶以上族而爲妻室

久無嗣息極生憂惱時忉利

天中有一天子天報將盡樂生

人中帝釋天主觀察知已謂

言天子王舍城中日照商主

妻室仁賢堪汝託隂天子白

言若彼商主與其妻室乃至
盡壽歸依三寶我當從命託
彼隂中時帝釋天主從天中
隱即於日照舍中處空而住
妙光照曜商主見是勝相即
時禮奉白言天主汝天聖尊
降於小舍當何教令天主荅
言汝若希求有子息者應當
盡壽歸依三寶商主白言我
如尊教乃至盡壽歸依三寶
其後忉利天子謝滅天報託
隂日照商主之妻廣現瑞相後
生一子色相殊麗端正嚴好生
後二十一日廣營福事親族共
議立名金色命以八母乳哺養

育童子長立教習藝能金色
童子成長之後親近有智沙
門婆羅門等聽受道法及營
勝事日照商主於王舍城外有
一大園金色童子日往遊適或
時棲處讀誦經典乃至又明
金色童子由昔因故感現生
中阿闍世王國内有一大臣以
女人因緣加謗童子乃至最
後命將殞滅遇尊者阿難神
力救護得脫其命爾時尊者
阿難高處虛空與五百大阿羅
漢爲金色童子隨應說法童
子聞說法已有身見山高二十
峯以智金剛而悉摧破即證

須陀洹果尊者又爲阿闍世王
大臣及諸衆會宣說法要廣現
神力令諸衆會證果獲益又
明金色童子猒離生死詣尊
者所願求出家誓修梵行尊
者爲說出家之法成苾芻已
於須臾間斷諸煩惱證阿羅
漢果證是果已以宿命智諦
觀先世相續業因乃見自身
極具殊勝大福威力乃爲衆生
開發福門令生尊重即時脫
自身所著衣持用淨施以神
力故一衣脫已一衣旋出乃至廣
多積而成聚是衣金色衆覩
希奇廣徧王舍大城普施一

切其後金色尊者普爲一切
衆會宣說福因悉令開悟又
明布施修福因行克招福報
乃至阿闍世王讚歎尊者阿
難自功德力殊勝明顯復能
開發如來最上清淨教法大
威神力大哉世尊最勝知見
所宣無上清淨教法付囑尊
者大迦葉等而尊者阿難自
智慧月舒光滿空普徧照曜
如俱毋陀華茂盛開發世間
憂苦熱惱侵逼尊者清淨大
雲普蔭所演妙言如甘露雨
灑潤世間咸令歡悅其後日
照商主并妻眷屬皆悉出家

俱證道果乃至尊者阿難廣
爲衆會如應說法示教利喜
作佛事已一切大衆皆發淨心
各獲善利

上一部中天竺梵本所出
右三藏沙門法護惟淨譯沙
門不動護證梵義沙門忍
吉祥證梵文沙門文一筆
受沙門遇榮綴文沙門法凝
志純鑒深慧濤善慈潛政
清滿善初義崇清才證義
樞密副使兵部侍郎夏竦
潤文入内内侍省内侍高品
陳文一黃元吉監譯是月八
日監譯中使引三藏等詣

承明殿捧所譯經具表
上進其詞曰臣法護等言臣
等先自天聖八年十二月起
譯金色童子因緣經一部
十二卷至今年四月譯成全
部其上九卷已逐次進
呈訖餘三卷今具
上進者覺樹分華大千界
蒙諸景蔭海潮發響無量
衆悟被眞機猗金簡之西
臻故玉華而東啓紹恢
勝諦允屬
熙辰臣法護等誠慶誠抃
頓首頓首竊以斯經乘居
小部理彌偏於半字義環

類於貫珠善惡之業分歩
禍福之門異轍滋種子於
毗婆尸佛成利樂於妙耳
商人宗極果因文該報應
金色身體雅由淨施之心
蓮座敷榮適表知非之相
苟非翻於梵諜載以華言
曷能洞積刼之因曠千差
之業欽逢
聖運荐譯
眞詮恭惟
聖文睿武仁明孝德皇帝
陛下宅道無爲
與靈合契
慶覃兆物

化浹四洲
坐堯屋以非心
垂舜裳而興治纂隆
丕緒寅尚
眞慈旌
像教於鷲峯廣琅編於龍
藏奉
純禧而資
廟社衍
正智而利人天廣集
戒因克嚴
外護臣等任叨譯席學懵
空宗徒慙五失之譏詎比千
金之字慶
開祥於里社効獻

祝於封人虔貢
金文上嚴
寶筭前件新譯經謹繕寫
上進以
聞是日
上慰撫恩賜如例其經
詔付有司入藏頒行

景祐法寶錄卷第十二

景祐新修法寶錄卷第十三　郡

東土聖賢著撰

太宗皇帝御製

妙覺秘詮一部二卷

右大中祥符八年

文兵部侍郎兼宗正卿趙

安仁上言

先朝御製妙覺集五卷中

有論讚頌詩合錄出別行

者望以妙覺秘詮爲名鏤

板模印

詔可之

眞宗皇帝御製

法音前集指要一部三卷

右大中祥符八年十一月潤文

兵部侍郎兼宗正卿趙安仁

於法音前集中錄論一首讚

一十六首頌六首詩十一首合

成三卷請以法音前集指要

爲名鏤板模印集外別行

詔可之

注釋釋典文集一部三十卷總

錄一卷

右天禧四年春二月沙門祕
演等表請以
御製述釋典文章命僧箋注
附于大藏
詔可乃選京城義學文學沙
門簡長行戩肇惠崇希白鑒
深重杲鑒微尚能楚文曇
休普究禹昌永興善昇清
達祕演善初繼興希雅仲
熙省辯崇璉顯忠令操義
賢瑞王無象行圓有朋文
倚同箋注令左右街僧録
守明澄遠譯經三藏惟淨
參詳翰林學士楊億劉筠
晏殊樞密直學士王曙同

詳覆又
詔宰臣丁謂都大衆定五
年秋書成進
御鏤板流行賜謂等器幣
衆僧師號紫衣衣服茗帛
度童行有差
注四十二章經一部一卷并序　文見大藏
注遺教經一部一卷并序　文見大藏
百緣經序一首　文見大藏
右天禧二年
詔左僕射兼中書侍郎平
章事王欽若擇藏經之精妙
者讎校鏤板模印之此三經
眞宗爲之作序注釋三年
二月三藏沙門法護惟淨請

付院傳寫入藏從之
法音後集一部三卷
右景祐二年九月譯經使兼
潤文右僕射兼門下侍郎平
章事呂夷簡同潤文吏部
侍郎參知政事宋綬於
御集中録出勒成三卷請以
法音後集爲名編入新録
詔從之
今上皇帝御製上
注三寶讚一部三卷
右天聖九年閏十月二十五
日遣中使陳文一齎本付
院潤文樞密副使兵部侍
郎夏竦工部侍郎參知政

事王曙上表曰臣等伏覩
御製三寶讚付傳法院者
臣等聞聖人之立言也理
將神俱義與天遠蓋寫意
以明道必釋理而詮源矧乃
一乘之妙門六度之奥旨事
兼儒梵學際人天不有訓
詁之文曷究蹄筌之賾敢
緣悃款備達
凝嚴恭惟
聖文睿武仁明孝德皇帝
陛下濬哲欽明
淵泉溥博
纘丕猷而履盛業叶
慈德以講政經

心契冥樞
道超沖諦爰屬
撫辰之暇益
惇務學之風
結念空宗
摛豪柲譯且謂十迴向之法
蓋常覺以湛明三歸依之
途惟大願而圓具繹爲讚
述洞厥本元布傳千柰之
園聳耀八龍之藏而黑白
之衆鑽誦其言稽
祖宗之舊聞有箋解之前
範至若六塵五蔭之別四
智三身之殊咸有造端並
當悉數矧

睿辭之授紀皆經誥之隱
微包舉頓漸之流區分眞
妄之識若不條陳事實衆
會性宗將使
宸意靡能究宣禪蕉無所
放仰上件
三讚伏望
聖慈特
許臣等與譯經三藏沙門
法護而下注釋頌行如此則
彌文盛美耀鷲頭之淨居
外護殊因符雞足之往記與
佛燈而比照流沙劫以垂程
慺慺丹誠伏須
允誨謹奉表陳

請以
聞於是
詔三藏法護惟淨筆受文一
綴文遇榮證義法凝志純
鑒深慧濤善慈潛政清滿
善初義崇同注釋竦曙參
詳監譯陳文一黄元吉管勾
明道元年五月又
詔太常丞直集賢院李淑
太子中允集賢校理鄭戩
同檢討儒道文字注釋七月
詔中書侍郎平章事呂夷
簡都大參定勒成三卷二
年正月奉表
上進其詞曰臣夷簡等言

臣等先奉
勑注釋
御製三寶讃者
像教東來惟
帝王所以膺付囑
聖言誕布惟
佛祖所以契機緣屬
華旦之開期仰
寶毫之有作夫何　鄙猥
預研覃臣夷簡等誠榮誠
懼頓首頓首恭惟
聖文睿武仁明孝德皇帝
陛下聰哲凝猷
寛仁闡教奄
四輪而制世紹

二后以恢基茂宣
清淨之風慎守
盈成之業協敷
慈訓丕顯
時文乃復
結念寶乘
儲精貝典會
法宮之暇日
肆覽羣篇稽
禰廟之舊章特流
坦制繼
徇緇裳之請許歸
華藏之編申
命譯筵
俾詳句義討繹

咨於詞苑總領
委於鼎司臣等並以菲踈
繆當推擇始承
明詔共竭愚衷竊惟
宸慮所該
妙心廓照嘆
調御之力則曰爲救爲歸
勗和居之倫則曰不內不
外至于軌持之賾寔
探眞覺之源
因文見情故
語默之無尋
立義詮道故
體要而不煩邈
河漢以無涯豈管蓮之可

測徒徧繙於竺部兼傳會
於儒墳悉著綱條粗分準
裁僅踰歲序始就編聯當
草具之初成幸
制決之乃定伏望
陛下荐留
宸覽務廣
度門許
班布於多方庶
恢隆於
勝利食時作傳雖謝於前
修乞夜備觀終慙於廣記
將塵衡石若寘冰淵其
三寶讚臣等今叅定注釋
分成三卷隨表上

進干冒
宸嚴臣等無任歡愉榮
幸激切屏營之至謹奉
表以
聞賜
詔荅曰朕以萬方治定庶
務清閒覽花藏之微言得
金仙之大旨究其妙蘊蓋
本於一乘濟乎有情爰分
於三寶因爲讚述用導
化源乃命台衡俾加詳解
而能率其官屬逮彼緇流
研覃既盡於指歸綜緝遂
成於編帙尋觀奏御願廣宣
揚顧論譔之辭多慙踈略

稽發明之意備極精微垂
之不刊斯誠有補欽嘉倣
至寤寐不忘所進知參定
注釋官及衆僧
恩錫有差讚文鏤板摸印
賜宗室近臣各一本

景祐新修法寶錄卷第十三

景祐新修法寶録卷第十四　郡

譯經使[illegible]侍郎[illegible]五

[illegible]夷簡等奉

勑都大叅定編修

隨譯年代區別藏乘録中之十三

聖賢集傳華竺類例二之三

西域梵本翻譯一

東土聖賢著撰二

東土聖賢著撰二之二

今上皇帝御製下

景祐天竺字源序一首（文具本集）

右景祐二年九月

降賜

天聖廣燈録序一首

右因鎮國軍節度使駙馬

都尉李遵勗上廣燈録景

祐三年四月

神筆製序以冠首篇

景祐新修法寶録序一首（文具本録）

右景祐三年十二月譯經使

兼潤文右僕射兼門下侍

郎平章事呂夷簡同潤文

吏部侍郎叅知政事宋綬

上表曰臣等昨奉

勑叅定傳法院新修法寶

録將周部類者臣等聞

聖人立言所以會儒釋之

宗叅華竺之義

敷明格訓

闡佑教乘故有篹次新

編裁成别録惟摽名以合
其奥指惟冠序以輯其宏
綱歷考前規率緜
睿作敢沿衆悃竊覬
俞恩臣夷簡等誠懇誠願
頓首頓首恭惟
景祐體天法道欽文聰武聖
神孝德皇帝陛下道貫真機
學該智地紹
三后之丕命
撫萬邦之大同乃復
結念空門
留神覺苑推
囑累之言演
淨範以啓勝縁導

悲忍之方暢
能仁而域羣品伊譯場之
攸設蓋
皇祖之肇謀逮及
重熙益恢嚴事繹三歸之
誓則
雲藻昭回綴滿偈之文則
貝函襞積矧
先朝法寶之述本梵筵謹日
之餘歷載于兹舊聞未補
間承
中詔俾續前篇既以備禹
穴探書之藏亦以新魯堂
後經之例臣等叨陪衡宰
兼涖繙傳慙微緝潤之工

莫盡研覃之敏伏見
眞宗舊制皆
御筆製序賜名蓋密助於
聖因亦旁資於世典竊惟
右文之盛以
立言詮理爲先
協帝之華以
繼孝善成爲美缺而弗講
後亦何觀伏望
陛下乘
清廟之宴閒
紓鍇跗而譔述揭爲題引
示厥方來如此則上以昭
前人之光垂裕不朽下以彰
外護之益傳信無窮願

抑謙謙之誠少慰惓惓之
請臣夷簡等無任戴
天荷
聖激切屏營之至謹奉表陳
請以
聞三藏法護惟淨與筆受
綴文證義沙門十一人又
上表曰臣等昨奉
勑差同編修
聖朝法寶新錄伏覩
眞宗朝編修新譯經錄蒙
御製序引及賜名題者釋
部荐修非
宸文無以垂長世藏乘既
載非正名無以示方來稽

累聖之豐規咸
立言而作則爰期
寶訓式貢叢誠臣法護等
誠惶誠願頓首頓首竊以
禹疇龍敘乾綱始著於同
文漢夢金人震旦爰開於
有覺極幾微而共貫肇
功業以相先惟道有階偶
時彌劭伏惟
景祐體天法道欽文聰武
聖神孝德皇帝陛下沖夷
宅聖
淵懿居明
登利用於九功
播由庚於萬物采邦祇若

函宇穆清欽
三后之在天
昭一變而至道
成均之典咸秩空寂之教
寖興茂建大中克臻
至治矧復荐紓
睿思聿贊
妙乘
申命輔臣緝爲
寶錄紀
三朝之懿鑠綜六譯之徽猷
臣等性愧珠明心同茆塞
備茲纂集慶及圓成其如
序目未形人神安仰伏望
陛下俯因

間宴濬發
淵謀
探妙用於無方揚
先芬於
善述
丹青像法
黼繡人文式
播美於千齡永
同風於三代
楊津沙界將
仙劫以齊休
辭冠琅編極
梵世而增耀臣法護等無
任瞻
天望

聖投誠瀝懇激切竢
命之至謹奉表陳
請以
聞賜呂夷簡等
批荅曰金僊闡化貝葉垂
文頃自
先朝頗崇
像法設攸司而翻譯濟羣
品之愚蒙歷歲滋深厥功
甫就卿等位隆輔弼職在
刊修遽貢封章願形序引
顧惟寡德莫究
眞筌拒來請以既難增媿
懷而良切所請景祐新修
法寶録序依奏允許夷簡

等奉表謝云臣等近上表
以傳法院新修法寶録畢
御筆製序賜名伏蒙
聖慈特降
批荅允許者貝諜啓筵
寶編嗣述輒祈
序引兼寵
標題而
詔檢下臨
恩允隨降綸裳聳聆奈
苑增煇臣夷簡等誠感誠
抃頓首頓首伏惟
景祐體天法道欽文聰武
聖神孝德皇帝陛下極紹
慶基

勤恁上德
侔清寧而敷化
放仙釋以凝懷惟竺國翻
導之場本震旦宣流之盛
率循
先範助闡
勝因寔繄累譯之功克彰
外護之益而撰録之舊限
斷有初逮及
聖辰彌恢嚴事雖傳梵之
字並續刋聯而繫日之書
未遑補緝間承
中旨特廣後經矧在空孱
並叨總領緹律屢褻鉛豪
甫栖雖部類粗分而篇辭

猶缺苟非
神睿之作曷符
囑累之緣率籲羣言冒陳
丹悃豈謂
至仁善應
洪覆函容沛然
綈封形之
墮誨俾用紀年之稱特光
標目之傳方
敷繹於
宸章佇叶隆於
善利啓緘拜
賜已驚得寶之榮游
聖難名預起觀
瀾之媿惟期祕奉上荅

燭臨臣等無任戴
天荷
聖激切屏營之至謹奉表稱
謝以
聞又賜法護以下
勑書曰省所上表爲編修
聖朝法寶新録乞
御製序事具悉汝等夙植
善根早依
空教既被水田之服深明
貝葉之文翻譯是司編聯
甫就遽形列奏堅願冠篇
顧惟沖人莫窮
眞覺勉從來請良切媿懷
所請景祐新修法寶録序

依奏允許故茲示諭想宜
知悉是月二十七日遣中
使齎
御製序
宣示呂夷簡等仍以付院
莊獻皇太后製
注發願文一部三卷
右天聖八年夏内出本付
院俾附大藏録九年十一
月潤文樞密副使兵部侍
郎夏竦工部侍郎參知政
事王曙請注
皇帝三寶讃因請此文同
時注釋十二月
詔允所請書成進

景祐新修法寶録卷第十四

御鏤板摸印流行

號證覺大師賚

職掌沙門道壽紫衣度童行十一人爲僧以沙門文涉志緘志能充梵學十二月天竺沙門悲賢寂賢貢梵經四夾金剛座印五角各賜紫衣束帛

六年

夏五月天竺沙門寶賢貢梵經十九夾佛骨菩提樹葉無憂樹葉賜紫衣束帛秋八月天竺沙門智賢勝賢東京沙門德超惲澄自西域同抵

闕下貢梵經四夾佛骨舍利鐵鉢玉璞各賜紫衣束帛冬十一月三藏沙門施護上言故慧辯三藏法賢立覺三藏法天歸葬之所先蒙賜地建慧辯禪院有田百餘畝以供衆僧望免輸稅

詔可之賜證義沙門簡長號智印大師行肇及講論沙門文泰紫衣度童行十一人爲僧是歲

詔以入內殿頭李懷信監院

七年

春三月以沙門德雄充證義

夏四月天竺沙門滿賢東京

沙門惠琛惠雩惠牙惠謂惠
倕法忍和劍和乂和勤德倫
和行法端子承守斌惠偘自
西域同抵
闕下貢梵經十四夾佛骨舍
利金剛座印念珠秋八月沙
門懷慶自天竺還貢梵經三
夾佛骨舍利菩提樹葉無憂樹
枝自滿賢惠琛而下並賜紫
衣束帛各十一月賜證義沙門
德雄門弟子澄珪志眞紫衣
度童行十一人爲僧是歲
詔以入内殿頭李知和監院
以沙門自初充證義

八年

春三月沙門惠戈惠琳繼平
宗秀自天竺還貢梵經十三
夾佛舍利菩提念珠又沙門
善洪亦自天竺還貢梵經二
夾佛骨舍利無憂樹葉夏五
月天竺沙門勇密貢梵經六
夾佛骨舍利銅佛像中印度
波羅奈國世尊轉法輪處印
記閏六月西天竺沙門無畏
中天竺沙門覺吉祥貢佛骨
舍利金剛座印各十月天竺
沙門天覺妙德僧護貢梵經
十二夾佛骨舍利自惠戈勇
密而下並賜紫衣束帛十月
詔曰傳法院同譯經西天傳

梵大師賜紫法護光梵大師
賜紫惟淨早悟宗乘勤探法
要演金僊之教亦既該通譯
貝葉之書備詳精妙廣眞詮
於鷲嶺增縹帙於龍宮特被
朝章式旌梵學崇階視品併
示恩榮更勵乃誠無忘祗率
並可特授朝散大夫試鴻臚
少卿餘如故法護等奉表謝
曰今月五日
東上閤門各授官告一通
勑牒一道蒙
恩特授臣等朝散大夫試鴻
臚少卿餘如故者
王言曲被但驚

彬郁之文
睿渥旁流共決
涸濡之澤省循交切啓處靡
遑臣法護等誠感誠懼頓首
頓首伏念臣等性本顓蒙學
惟寡陋覺心源而並涸顧行
業以雙凋徒以早貢竺墳幸
偶千年之
上聖同參華館罔窮三藏之
微言自玷翻宣荐更涼燠雖
堅精苦終懵覃研眞觀八能
靡播邇遐之譽道安五失寧
進緇白之譏方積慙顏敢期
榮遇豈謂伏蒙
崇文廣武儀天尊道寶應章

感聖明仁孝皇帝陛下乘萬
機之暇豫因六合之清夷
探妙空宗
推恩梵侶試月卿於九棘叅
爵品於三珪深愧庸虛曷勝
負荷敢不究心貝葉矚目
螺紋少傾塵露之誠上荅
雲天之造臣法護等無任戴
天荷
聖激切屏營之至謹奉表稱
謝以
聞法護惟淨仍並加月俸
詔以證義沙門修靜爲右街
講經首座重珣爲左街鑒義
分知西京左右街教門事啓

沖爲右街鑒義賜證義沙門
自初職掌沙門志拱志江紫
衣度童行十一人爲僧
九年
春三月天竺沙門童壽智友
貢梵經一夾佛骨鏤牙觀音
菩薩像以天竺國菴摩羅木
爲龕夏五月天竺沙門三滿
多葛貢梵經十四夾金剛座
印秋七月沙門紹慜紹暹自
天竺還貢梵經二夾佛骨舍
利菩薩像菩提念珠自童壽
紹慜而下並賜紫衣束帛冬
十一月賜證義沙門行肇號
慧觀大師門弟子澄誨志瑄

紫衣度童行十一人爲僧

天禧元年

春二月梵學沙門文涉請詣

天竺

詔許之以沙門智遠重杲充

證義秋八月沙門奉永自天

竺還貢梵經十二夾佛骨金

剛座印無憂樹葉冬十月沙

門本淨懷問自天竺還貢梵

經二夾佛舍利念珠十一月

沙門自然清巒顯昭自天竺

還貢梵經六夾金剛座印并

模印中天竺摩伽陀國鄉爛

陀寺佛成道所聖金剛座袈

裟記自奉永而下並賜紫衣

東帛賜梵學沙門志緘號宣

梵大師證義沙門重杲職掌

沙門志澄紫衣度童行十一

人爲僧十二月沙門遵泰德

圓自天竺還貢梵經十夾佛

舍利菩提念珠先是

太宗皇帝御製新譯三藏聖

教序刊石于中天竺國佛成

道所因得石本以貢並賜紫

衣東帛三藏沙門施護有疾

上遣中使監太醫霍炳趙拱

左皓診視是月二十六日以趣

寂聞

上頗憫悼遣入內殿頭王克

讓監護葬事所須官給

內出繒帛製法衣葬日左右

街備威儀賜謚曰明悟法護

惟淨同詣

便殿稱謝

命坐賜茶

上撫慰之施護遺命以念珠

道具爲獻賜其門弟子澄靈

澄親紫衣度童行二人爲僧

是歲

詔以入內高品衛承序監院

二年

春正月

詔以同譯經沙門法護惟淨

並充譯經三藏加俸給夏六月

詔以翰林學士刑部侍郎知

制誥晁迥充潤文秋七月沙
門乂仙守約志德清順自天
竺還貢梵經二夾佛骨無憂
樹葉並賜紫衣束帛八月賜
三藏沙門法護惟淨
勑書日省所上表竊覩制命
立昇王爲皇太子稱賀事具
悉近者徇薦紳之勤請沿主
鬯之舊章式建儲闈已頒恩
制惟乃開士樂遇亨期爰貢
賀章具稱殊慶披覽之際嘉
尚良多故兹示諭想宜知悉
冬十一月沙門清雅守元自
天竺還貢梵經二夾佛骨舍
利念珠菩提樹葉賜清雅師號

守元紫衣並兼束帛以沙門義暨
禪定並充證義賜證義沙門德雄
號明義大師義賢及職掌沙門
志璘紫衣度童行十一人爲僧
詔許筆受沙門主藏沙門每歲
誕聖節度童行各一人十二
月沙門眞泰自天竺還貢梵
經五夾佛骨舍利賜紫衣束帛
三年
春正月沙門德欽守慤神平
原本守照守昇自天竺還貢
梵經十四夾佛骨舍利念珠
三月天竺沙門覺賢貢梵經
六夾金剛座印夏六月天竺
沙門悲賢衆護貢梵經六夾

佛像佛手印小塔冬十一月
天竺沙門普善貢梵經二夾
菩提念珠自德欽覺賢而下
並賜紫衣束帛賜證義沙門
智遠號淨照大師門弟子慧
珍道成紫衣度童行十三人
爲僧賜法護惟淨
勑書日省所上表稱賀
南郊禮畢事具悉昨以定位
國陽薦誠
實極奉吉蠲之烝祀荷
報降之蕃釐鉅禮允修羣倫
胥悅師等夙叅眞諦樂遇昌
辰慶感事以克成貢露章而
致賀言念勤恪良切嘉稱故

茲示論想宜知悉是歲

詔以入内殿頭李希及監院

四年

春二月沙門惠德繼倫德溥

智顯眞普福瓌文海從信志

因志瑜道昌志演自泥波羅

國還貢梵經七十三夾念珠

無憂樹葉三月天竺沙門法友

貢梵經五夾並賜束帛法友

仍賜紫衣三藏法護惟淨上

言譯席有闕貧臣等於京城

寺院訪求名德舉奏深慮品

藻未精自今望令開封府遣

官集兩街僧職及見講經律

論僧三十人僉定試本學十

道如對荅得通即奏名差補

詔從之夏四月

詔以翰林學士工部侍郎知

制誥楊億充潤文沙門守斌

清成自天竺還貢梵經十二

夾金剛座印菩提樹葉並賜

紫衣束帛五月以沙門令操

充證義六月

詔以證義沙門簡長爲右街

鑒義秋八月

詔曰朝散大夫試鴻臚少卿

西天傳梵大師賜紫法護朝

散大夫試鴻臚少卿光梵大

師賜紫惟淨金人示像早悟

於群迷珠藏傳文實裨於

淨治必資開士參譯梵音以

尒法護稟異迦維游方震旦

包一乘之法器契六度之善

因以尒惟淨捜跡空門伏膺

妙典挺出公王之胄夙推生

肇之流共討竺墳載更灰律

嘉其勤止特霈茂恩視秩象

河名品加峻體予外護荷此榮

章並可試鴻臚卿餘如故翌

日監譯中使引法護惟淨對于

便殿

上命坐賜茶

親撫慰之冬十一月賜證義沙

門重杲號法海大師梵學沙

門慧燈職掌沙門志曦紫衣

度童行十三人爲僧以沙門善慈充證義十二月

詔以左僕射兼門下侍郎太子少師平章事丁謂充潤文是歲

詔以入内高品楊懷志入内殿頭楊懷愍監院

五年

夏四月

詔監譯中使楊懷愍陳文一管勾修葺本院凡三年而畢

五月以沙門紹才充證義各十一月

詔曰朕言念翻譯之館嘗崇置使之名綱總攸歸典故斯在眷吾上宰夙達眞乘方潤色於貝文實助揚於像教宜更美稱用協彝章允資外護之能克副紹隆之意司空兼門下侍郎太子少師平章事丁謂宜差充譯經使兼潤文唐三藏義淨譯經是時宰相左僕射韋巨源右僕射蘇瓌太子少師唐休璟太子少保韋温侍中韋安石紀處訥中書令宗楚客蕭至忠監譯特進李嶠筆受潤文至是法護等援故事上言遂命宰臣充使自是赴上及譯經啓罷皆中書樞密院赴會賜證義沙門善慈職掌沙門澄諫文詳紫衣度童行十三人爲僧

乾興元年

春正月

詔梵學筆受澄珠文一級文簡長行肇證義重杲善慈就本寺普賢閣同校大藏經仍取天壽皇建二院經本參對三藏惟淨管勾會眞宗升遐罷其事

景祐法寶録卷第十六

景祐新修法寶録卷第十七　郡

[illegible]

[illegible]

勑都大參定編修

隨譯年代區別藏乘録中之十六

歸攝藏乘略明經言一

聖賢集傳華竺類例二

嗣續興崇譯場詔令三

嗣續興崇譯場詔令三之二

起乾興元年四月至天聖七年

皇上以乾興元年春二月紹登

寶位凡譯場規範悉用

先朝故事

其年

夏四月賜證義沙門紹才門

弟子道昌慧通紫衣度童

行十三人爲僧秋七月

詔以翰林學士承旨兼侍讀

學士尚書左丞知制誥李維

充潤文八月天竺沙門能寂

貢梵經三夾佛骨舍利畫像

賜紫衣束帛

天聖元年

春正月梵學沙門文涉東京

沙門懷問行美志坦崇杲宗

朴自天竺還貢梵經二十五

夾佛骨舍利念珠菩提樹葉

文涉至中天竺摩伽陀國堅

固鎧宮寺偶三藏阿闍梨梅

怛利羅帝得梵本海意菩薩

所問淨印法門經一部凡九
十五葉乃藏中未有者
詔令翻譯賜文涉號明梵大
師懷問號顯教大師行美等
紫衣各加束帛三月以沙門
惠眞遇榮法凝紹源並充證
義夏四月賜證義沙門令操
號寶印大師善慈號演教大
師門弟子志淳紫衣度童行
七人爲僧六月三藏沙門惟淨
以目疾表求棲止名山翌日中
使傳
旨不允所請賜緡錢十萬以
慰勉之冬十月以沙門鑒玉
充證義是歲

詔以入內高品王熙素監院
二年
春三月天竺沙門信護智賢
愛賢貢梵經三十夾金剛座
印佛舍利畫塔像並賜紫衣
束帛夏四月賜證義沙門惠
眞職掌沙門道月志瑝紫衣
度童行十三人爲僧秋九月
沙門義清自天竺還貢梵經
十夾佛舍利菩提念珠賜紫
衣束帛冬十二月度童行三
人爲僧
三年
夏四月賜證義沙門紹才號
慧日大師職掌沙門道廣慧

明紫衣度童行十三人爲僧
五月
詔以入內高品陳文一監院秋
七月天竺沙門佛吉祥鎧衆
寂悲鎧抵
闕下並賜白金束帛冬十月
詔以司徒兼門下侍郎平章
事王欽若充譯經使兼潤文
十一月
詔以證義沙門紹才爲右街
鑒義十二月賜證義沙門遇
榮法凝紹源紫衣
四年
春二月
詔以翰林學士左司郎中知

制誥夏竦充潤文三月沙門
惠則可蘊自天竺還貢梵經
十三夾佛舍利無憂樹葉並
賜紫衣束帛賜梵學沙門
道隆號智照大師譯義沙門
鑒玉職掌沙門慧宣紫衣度
童行十三人爲僧夏四月沙門志
瑜志津法順自天竺還貢梵
經十夾佛頂骨並賜紫衣束帛
內出天台智者科教經論一
百五十卷令三藏惟淨集左
右街僧職京城義學文學沙
門二十人同加詳定編錄入藏
詔杭州搜訪印版並令附驛
以進有闕者付印經院刊鏤

五月復出唐慈恩寺翻經法
師窺基所著經論章疏四十
三卷令編聯入藏惟淨等請
以智者慈恩二書附於開元
錄東土集傳之次
五年
春二月
詔新除樞密副使右諫議大
夫夏竦依舊兼潤文天竺沙
門法吉祥忍吉祥貢梵經二
夾並賜紫衣束帛夏四月賜
職掌沙門慧妙慧聰門弟子
道深紫衣度童行十三人爲
僧三藏沙門法護惟淨上言
傳譯之興自漢永平丁卯迄

唐正元已巳歷十九代凡七百
二十四年所出三藏教文七千
四百餘卷自是輟翻譯者一
百九十三祀
聖宋啓運像教中興
太祖皇帝遣僧西游以訪梵典
太宗皇帝肇興譯館廣演祕文
眞宗
皇上繼闡眞乘增新華藏迄
於天聖凡四十六載所出教
文五百一十六卷近者五天
竺所貢經葉多是已備之文
鮮得新經翻譯法護願迴天
竺惟淨乞止龍門山寺仍錄
前代譯經三藏十五人罷譯

故事以
聞表入留中不報潤文樞密
副使夏竦亦奏其事未之
許也五月法護惟淨復奉表
陳請曰臣等近上表章以別
無新經梵本傳譯乞依前代
罷翻譯例臣法護願迴西天
寧覲親老臣惟淨欲止龍門
山寺焚修報
國未奉
朝旨者單函
上達
俞詔未須期
天造之曲成異愚衷之得請
荐陳封奏仰瀆
凝聰瘁凛增懷兢惶失次臣
法護等誠惶誠懼頓首頓首
伏念臣等才非半古學謝多
聞雖傳演以逢
時實討論而寡効優游
輦轂緜歷歲華肇自
太宗汔于
眞廟興隆斯久崇尚愈敦揭
慧日於釋天九居浹
祉植曇花於覺苑七趣蒙
休寵獎彌隆
恩榮頗極
皇帝陛下嗣臨
大寶祗守
先謨繼揚
眞淨之風丕闡
妙明之化竊緣梵誥頓闢新
經端守象筵虛沾月稟然念
臣法護慈親垂老寧忘晨省
之心鄉國覃賒欲遂生還之
志臣惟淨久嬰目疾近復神
疲既當耆艾之年庶適林泉
之性伏望
陛下不奪衆生之願迴垂
調御之慈
委照物情
俯從人欲臣等同小人之懷
土罔避靦顏效先哲之乞骸
聳聽
俞命臣等無任瞻

天望
聖虔祈瀝懇激切屏營之至
謹再奉表陳
乞以聞
勑荅曰省所上表乞罷翻譯
法護願迴西天寧覲親老惟
淨欲往龍門山寺焚修事具
悉像教之布有助於化源譯
館之興式宣於梵典師等夙
推明悟久預翻傳資妙演於
貝文實廣埤於華藏荐披
奏削願輟經筵誠嘉沖退之
懷且殊信尚之意方隆法寶
勉導眞乘無徇謙虛副茲延
眷所請宜不允故茲示諭想

宜知悉法護惟淨具表謝曰
臣等兩上表章乞罷翻譯臣
法護願迴天竺臣惟淨欲住
龍門伏奉
勑書示諭不允者一丘養志
將辭報法之緣
尺詔垂文誕錫
自天之命未迴
俞旨曲軫
睿慈但切兢憂不遑啓處
臣法護等誠惶誠懼頓首頓
首竊念臣等素無道業誤受
聖知秩預卿曹
恩須稍食香積之供斯厚
穆清之眷尤殊夙夜省循何

勝於
寵遇焚修補報宜上於退藏
豈謂曲霈
堯仁載延梵館此蓋
聖文睿武仁明孝德皇帝陛
下道侔
覺帝
心奉釋宗顧此譯筵由
三聖之經啓欽斯妙籍皆
諸佛之極談異
福羣生俾隆象化而臣等覃
研無效宣演非才名慚白足
之流德謝連眉之彥猥塵
睿奬曷報
天慈惟增香火之勤少罄涓

塵之效臣等無任感
天荷
聖激切屏營之至謹奉表稱
謝以
聞仍令潤文夏竦傳
旨且譯論文九月
詔以證義沙門法凝爲左街
鑒義冬十二月度童行三人爲僧

六年

春三月以沙門潛政清才並充
譯經證義是時譯席有闕本
院請依試僧職例選試遂令
兩街保舉深達經論素有名
行衆所推服者凡五人
詔翰林學士章得象精加考

試乃得潛政等沙門智昇紹
頻自天竺還貢梵經十一夾
佛舍利菩提念珠並賜紫衣
束帛夏四月賜職掌沙門文
超號圓教大師門弟子道詳
慧本紫衣度童行十三人爲
僧六月天竺沙門調伏軍覺
賢天賢貢梵經十夾佛舍利
並賜紫衣束帛冬十二月度
童行三人爲僧

七年

夏四月沙門廣原自天竺還
貢梵經十三夾菩提念珠無
憂樹葉賜紫衣束帛賜梵學
沙門慧燈號明智大師度童

行十三人爲僧冬十二月復
度童行三人爲僧

景祐新修法寶錄卷第十七

范寨村古家門下李氏彫經一卷爲法界父母

趙城縣廣勝寺

景祐新修法寶録卷第十八

勑都大參定編修

隨譯年代區別藏乘録中之十七

歸攝藏乘略明經旨一

聖賢集傳華竺類例二

嗣續興崇譯場詔令三

起天聖八年至明道元年

八年

春二月

內出

御飛白書兩軸軸各二字賜三藏沙門法護曰佛心惟淨曰佛法翌日法護等奉表

謝其詞曰伏蒙

聖恩賜臣等

御飛白書各一軸者

聖言下布躬聆

振玉之音

神蹟誕頒式仰

霏雲之勢齋薰以閱負荷寧任臣法護等誠感誠抃頓首頓首恭惟

聖文睿武仁明孝德皇帝陛下

祗御

斑圖欽膺

寶命

四三王而爲大率土歸

仁一六合以稱

尊遐荒知
化而復
研幾衆妙
縱聖多能
大昕視政之餘
乙夜觀書之外
洞精八法
博究六文襞絮幅以冰凝揮
宸毫而露灑
運成帚字
錫彼經筵在昔署榜鴻都始謂
神仙之妙揚風素扇亦推鸞鳳
之奇曾未若崇尚
寶乘
眷懷譯館紀

佛陁之美稱動釋苑之榮觀
緘蓮藏以聯芳冀
傳衣刼
寘琅函而等耀負比芥城而臣
等智地荒榛性源枯涸試象河
之秩學謝不空翻葱嶺之書才
非童壽猥蒙
殊錫曷報
崇私忻戴兢銘倍萬常品臣法
護等無任感
天荷
聖激切屏管之至謹奉表稱
謝以
聞三月以沙門志純鑒深慧濤
並充證義夏四月賜證義沙門

潛政職掌沙門志嚴慧光紫衣
度童行十三人爲僧是月
詔三藏沙門法護惟淨班於左
右街副僧錄之上法護惟淨上
言前奉
旨令譯論文其中論一部已譯
畢復無經論宣演
上遣入內高品劉從政傳
旨俟有梵文至即當翻傳無得
請罷譯五月
詔以證義沙門志純爲右街講
經首座鑒深爲左街鑒義慧濤
爲右街鑒義六月
詔以入內高班黃元吉同監院
三藏沙門惟淨求往西洛葬

其父祖
優詔可之賜白金二百兩緡錢
百千帛百匹香藥茶燭給以官
健縣次續食冬十月天竺摩伽
陀國沙門不動護與其門弟子
釋吉祥明護貢梵經十四夾佛
頂骨雕鏤佛像不動護者天竺
義學沙門也十二月八日三藏
沙門法護惟淨筆受沙門文一
引對於
承明殿
上撫慰命坐令至後苑
玉宸殿賜齋食賜不動護紫衣
號流教大師充證梵義加月俸
又賜二弟子紫衣各兼緡帛十二

月度童行三人爲僧
九年
夏四月三藏沙門法護惟淨上
言本院每歲
誕聖節例奏紫衣師號共三人
內一人望許別擇高行僧奏舉
詔從之賜門弟子志江號廣慈
大師惠妙號崇行大師度童行
十三人爲僧秋七月法護請遊
五臺山
詔可辭日賜裝錢二十萬洎香
藥給官健縣次續食冬十月還
上都十一月以沙門義崇清滿
善初並充證義天竺沙門金剛
手貢梵經五夾金剛座印等賜

紫衣束帛十二月度本院童行
三人爲僧
明道元年
春正月有沙門懷問嘗再游
天竺爲
眞宗皇帝建聖塔於金剛座至
是復請詣西土且求
先朝繼作聖教序
皇帝三寶讚
皇太后發願文與摩伽陀國記
同刊石座側又請齎佛大衣十
九條以往
皇上嘉美其意悉從所請
御筆飛白題大衣爲佛法清淨
四字仍

詔譯經潤文樞密副使兵部侍
郎夏竦撰懷問三詣西天中印度
摩伽陀國記其詞曰
皇宋受
天命以
火德王天下之七十三祀龍集
涒灘萬國無事累歲大穰四海
懷柔奕世飲澤外則方嚴靜重
之帥坐清遠略內則寬明仁厚
之相平分元化百工駢組而樂職
兩宮深拱以論道講求希闊布
宣謨訓觀天地之大德考皇王
之能事可毗于治者必舉而行
之傳法院言有僧懷問嘗再詣
天竺爲
眞宗文明武定章聖元孝皇帝
建窣堵波于金剛王座側今欲
繼往更增二塔以法莊嚴星宿
等刼乞
先朝繼作聖教序
應元崇德仁壽慈聖皇太后發
願文
聖文睿武仁明孝德皇帝三寶
讚詣彼刊石又言齎大衣十九
條奉
彌勒所成釋迦像
有制可之勾當傳法院入內內
侍省內西頭供奉官黃元吉寔被
宸旨錄賜
三聖御製仍俾尚方塗金於大
衣爲賢刼千佛像飾以金塗
銀條鈒
御飛白書佛法清淨字於其
裏印以
御前龍紐之文并製塗金千佛
幡六塗金五百羅漢幡二以副
之仍
詔史官書其茂實臣聞紛綸萬
化之表大功不可以備著混茫
千古之下感德不可以殫舉因
有際天接地韜光隱耀待
聖人而後發爲懿鑠鋪爲感節
者焉臣眇觀前志佛生三代之
末仲尼云西方之人有聖者焉
不治而不亂不言而自信不化而

自行蕩蕩乎民無能名焉其佛
之謂歟石自大夏卭竹傳身毒
之名昆邪金人奉甘泉之享逮
茲厥後史不絶書犀騰之迎自
月氏法顯之往游靈鷲漢寺西
峙求貝多者如雲譯館東開肆
悉曇者成市寶乘日廣龍藏歲
增數溢名山之藏文多廣内之
府而振旦輪王之宸跡
東土聖人之微言千載于茲未
嘗西被天意若日待
我有宋大聖人而具焉
國家奄宅中區旁覆萬國灌烽
滅遂無勤遠之師浮琛没羽厚
來王之禮非道德不圖于政非
仁義不訪于朝惟德澤之滲漉
際日月之出入
今上躬
天縱之姿挺
生知之聖
具大威德以
攝受多方
不邇色聲以
律度群后
博貫於六學
宣精於三教
聰哲丕顯
包舉百王廣大之功
智慧無等
了達諸佛深妙之法
信也莫勤於外護
孝也莫嚴乎善繼嘗以
先皇帝靈承曩記
深解上乘
無緣等慈
救黎苗之疾苦
神機獨運
悟三覺之妙明仰繼
神宗作爲序引
皇太后尊嚮正法
總貫萬善
極慈愛之德
保佑朕躬
啓廣大之心
饒益臣庶濬發

鴻誓著爲文辭由是抽
寶跗揆
宸藻
披乾坤之蘊
開河洛之奧
飛英于八藏
歎美於
三寶
莊嚴大智
甘露之流潤
開導善牙
震雷之發響有生蒙福千覺讓
能補處之所未知群臣固其匠
測而皆
金文並煥

寶軸分藏雨花繽紛每四衆之
圍繞地種震動諒
諸佛之下觀咸徇勤誠俾刊西
土廣
禰廟慧明之德闡
慈宸右序之仁大哉
聖謨盡善盡美矣又以所齎伽
黎往奉檀像布昭
睿迹永著勝緣拂素成文
飛毫冠古何懷問之幸遇成竺
乾之威事不可思議有如此哉
固將鏤
聖言於翠琬祕
宸翰於寶衣鎮金剛之道場蔭
鈒羅之瓌樹葱雪之境瞻仰者

皆悟本原龍天之衆見聞者咸
登正覺集
二宮之
百福垂億祀之
鴻名
祺石開祥
天枝永茂
壽山增固
睿筭無疆臣久豫譯筵徧探往
牒恭以百代未行之闕典自
國家而始焉
諸佛出世之大因自
我朝而備焉雖師子之能吼須
彌之爲筆固不窮盡稱述此第
一希有之功德者矣中書樞密

院各賦

御飛白

釋迦佛袈裟詩以獻門下侍郎

兼吏部尚書平章事呂夷簡曰

高僧持佛械

宸翰枉奇蹤運帚增新意塗金奉

睟容

寶跗揮雨露翠氎煥虬龍護淨

天香馥莊嚴玉笈封諸方欣共

覩億載信難逢

二聖崇眞諦常爲萬國宗中書

侍郎兼兵部尚書平章事張士

遜曰

睿聖縱多能

功先始畫分五天薩寶殿四字

袁同文素掩吟風翼輕回拂

漢雲

兩宮嚴

佛事萬國化人羣震旦

重熙運迦維浩刼勲雨花盈妙

械大施自

吾君樞密副使尚書左丞夏竦

曰印度嚴高座

迦文氣睟容塗金施法服拂素寓

宸縱幢相威光威田畦霧采重

葉承垂露直香漬偃波濃滿字

回翔鳳分行並戲龍天人共欣

躍殊勝信難逢樞密副使禮部侍

郎范雍曰西竺靈蹤遠千年遇

聖神田衣金縷妙霜素

寶跗新去耀流沙路開添奈苑

春光華師子座加被

法王身四字明空百三陽離染

塵彌增

二宮筭瞻禱五天人禮部侍郎

參知政事陳堯佐曰拂素

宸毫麗飛煙煥

佛衣偃波慙體弱垂露恥功微

五印傳師法三乘賴發揮蜿蜒

龍乍躍繚繞鸞爭飛海寓求何

得人天見亦稀殊方瞻

墨妙

萬壽祝巍巍禮部侍郎參知政

事薛奎曰西域唐僧去

朝家供

佛衣

覺皇增寶飾飛白發

天機健若龍鸞峙輕同霧雨霏

途程夷夏閱物施古今稀

玉札榮

宸藝金襴煥

國輝還憑

清淨化重譯自來歸樞密副使

吏部侍郎趙稹曰至德推

眞主能仁奉

覺皇法衣臻妙麗

神翰極飛翔致供斯爲美修因

孰可量

信心生北闕靈跡重西方仰止隆

二寶宜乎集

百祥逢

時歌勝事拙思謝彫章尚書左

丞參知政事晏殊曰

二宮崇

像教十力契

能仁西國田衣就鴻都

寶翰新蛟龍生素練鸞鵲照金

身九譯行無礙丹函

字有神光華南贍曰宣布揭陁眷

受福宜千億常康萬寓人

詔懷問於西域求訪東土未有

之經齎還翻譯夏四月賜門弟

子道月號眞性大師職掌沙門

慧住紫衣度童行十三人爲僧

六月證梵義沙門不動護求還

中天竺

詔從之給舡由廣州浮海而歸

冬十一月注輦國遣使貢表以

金葉書天竺字

上遣內侍石全育齎付院翻譯

以進十二月度童行三人爲僧

景祐新修法寶錄卷第十八

趙城縣廣勝寺

十四卷

舊譯

太宗朝

大小乘經律論集一百

一十九部二百四十三

卷已編入前録

眞宗朝

大小乘經律論集

八十三部一百七十卷

已編入前録

一十二部七十六卷未

編入録

今朝

大小乘經律論集九部八

十五卷未編入録

兩朝總二十一部一百六十一卷

並今録新編

第二卷

隨譯年代區別藏乘録中之一

歸攝藏乘略明經旨一之一

大中祥符五年五月譯成

小乘經一部三卷

進經表一首

其年十一月起譯至八年六月譯成

大乘經一部三十卷

第三卷

隨譯年代區別藏乘錄中之二

歸攝藏乘略明經旨一之二

八年十一月譯成

大乘經一部四卷

進經表一首

九年五月譯成

大乘經一部三卷

進經表一首

第四卷

隨譯年代區別藏乘錄中之三

歸攝藏乘略明經旨一之三

九年十一月起譯至天禧元年譯成

大乘經一部六卷

進經表一首

其年十一月譯成

小乘經四部四卷

小乘律一部一卷

進經律表一首

第五卷

隨譯年代區別藏乘錄中之四

歸攝藏乘略明經旨一之四

二年五月起譯至三年五月譯成

大乘論一部一十卷

進論表一首

第六卷

隨譯年代區別藏乘錄中之五

歸攝藏乘略明經旨一之五

三年十一月起譯至天聖元年四月譯成

大乘經一部二十卷

大乘律一部一卷

進經律表一首

其年十二月譯成

小乘經一部三卷

進經表一首

第七卷

隨譯年代區別藏乘錄中之六

歸攝藏乘略明經旨一之六

二年四月譯成

大乘經一部二卷

大乘論一部二卷

進經論表一首

第八卷

隨譯年代區別藏乘録中之七

歸攝藏乘略明經言一之七

二年十二月起譯至五年四月譯成

大乘經一部一十八卷

進經表一首

第九卷

隨譯年代區別藏乘録中之八

歸攝藏乘略明經言一之八

五年十二月起譯至八年四月譯成

大乘論一部一十八卷

進論表一首

第十卷

隨譯年代區別藏乘録中之九

歸攝藏乘略明經言一之九

明道元年十二月起譯至二年四月譯成

大乘經一部四卷

進經表一首

第十一卷

隨譯年代區別藏乘録中之十

歸攝藏乘略明經言一之十

景祐元年二月起譯至四年三月譯成

大乘經一部二十卷

進經表一首

第十二卷

隨譯年代區別藏乘録中之十一

聖賢集傳華竺類例二之一

西域梵本翻譯一

天聖八年十二月起譯至明道

元年四月譯成

經集一部一十二卷

進經集表一首

第十三卷

隨譯年代區別藏乘録中之十二

聖賢集傳華竺類例二之二

東土聖賢著撰二

太宗御製

趙安仁請集

妙覺祕詮

眞宗御製上

趙安仁請録

法音前集指要

許羣僧箋注

釋典文集

注四十二章遺教二經

并作序
作百緣經序
譯經使呂夷簡等編
法音後集
今上御製上
內出　三寶讚夏竦王
曙表請與譯經僧
同注釋
呂夷簡等進注
讚表一首并
批荅
第十四卷
隨譯年代區別藏乘錄中之十三
聖賢集傳華竺類例二之三
東土聖賢著撰二

今上御製下
內出天竺字源序
李遵勗進天聖廣燈錄
上爲作序
呂夷簡等及譯衆各上表請
御製法寶錄序并名題
賜批荅勅書
第十五卷
隨譯年代區別藏乘錄中之十四
聖賢集傳華竺類例二之四
東土聖賢著撰二
高僧著述
譯衆修新譯經音義
惟淨等編天聖釋教總錄
沙門崇廉進大藏經名禮懺法

詔付院詳定
法護惟淨編景祐天竺字源
儒臣撰集
詔夏竦撰天聖釋教總錄序
王隨獻傳燈玉英集
賜詔奬諭
李遵勗獻天聖廣燈錄
詔奬之
沙門懷問三往西天中印
度摩伽陀國
詔夏竦撰記
夏竦奉
詔撰傳法院碑銘
第十六卷
隨譯年代區別藏乘錄中之十五

嗣續興崇譯場詔令三之一

大中祥符五年

沙門行肇充證義

賜證義梵學職掌沙門師

號紫衣度童行

沙門文涉等充梵學

天竺沙門貢梵經等

六年

天竺沙門貢梵經佛骨等

天竺沙門與東京沙門自

西域同抵

闕下

詔免慧辯禪院田稅

賜證義講論沙門等師號

紫衣度童行

李懷信監院

七年

沙門德雄充證義

天竺沙門與東京沙門自

西域同抵

闕下

沙門自天竺還

賜證義沙門及門弟子紫

衣度童行

李知和監院

沙門自初充證義

八年

沙門五人自天竺還

天竺沙門六人貢梵經佛

像佛骨舍利等

詔授法護惟淨朝散大夫

試鴻臚少卿并

謝表

證義沙門修靜爲僧職

賜證義職掌沙門紫衣

度童行

九年

天竺沙門三人貢梵經龕像

沙門自天竺還

賜證義沙門及門弟子師

號紫衣度童行

天禧元年

證義修靜等遷僧職

許梵學文涉遊西域

沙門六人自天竺還

賜證義梵學職掌沙門師
號紫衣度童行
沙門自天竺還得
太宗御製石本
三藏施護事迹
衛承序監院
二年
同譯經法護惟淨並充三藏
晁迥充潤文
沙門七人自天竺還
勑荅法護等表賀立
皇太子
沙門義賢禪定充證義
賜證義職掌沙門師號紫
衣度童行

許筆受主藏沙門歲度童行
三年
沙門自天竺還
天竺沙門四人貢梵經像塔等
賜證義沙門及門弟子師號
紫衣度童行
勑荅法護等表賀南郊
李希及監院
四年
沙門自泥波羅國還
天竺沙門貢梵經
譯僧有闕開封府遣官集
僧職定試
楊億充潤文
沙門自天竺還

沙門令撰充證義
詔授法護惟淨試鴻臚卿
告謝干　便殿
賜證義梵學職掌沙門師
號紫衣度童行
沙門善慈充證義
丁謂充潤文
楊懷志楊懷愍監院
五年
詔監譯中使修葺本院
沙門紹才充證義
丁謂充譯經使詔
賜證義沙門紫衣度童行
乾興元年
詔惟淨等校大藏經

第十七卷

隨譯年代區別藏乘録中之十六

嗣續興崇譯場詔令三之二

乾興元年

賜證義沙門及門弟子紫衣度童行

李維充潤文

天竺沙門貢梵經畫像等

天聖元年

沙門自天竺還得藏中未有之經

沙門慧眞等四人充證義

賜證義沙門及門弟子師號紫衣度童行

惟淨以目疾求棲止名山不允賜以緡錢

沙門鑒玉充證義

王熙素監院

二年

天竺沙門貢梵經

賜證義職掌沙門紫衣度童行

沙門自天竺還

度童行

三年

賜證義職掌沙門師號紫衣度童行

陳文一監院

天竺沙門抵闕下

王欽若充譯經使兼潤文

證義沙門紹才爲鑒義

賜證義沙門紫衣

四年

夏竦充潤文

沙門五人自天竺還

賜證義梵學職掌沙門師號紫衣度童行

詳定天台科教并慈恩章疏編聯入藏

五年

夏竦除樞密副使依舊潤文

天竺沙門貢梵經

賜職掌沙門及門弟子紫衣度童行

法護惟淨再表言少新經

請罷譯
勑荅不允并謝表
證義沙門法凝爲鑒義
度童行
六年
沙門潛政清才充證義
詔章得象考試譯經僧
沙門自天竺還
賜職掌沙門及門弟子師
號紫衣度童行
天竺沙門貢梵經
度童行
七年
沙門自天竺還
賜梵學沙門師號再度

童行
第十八卷
隨譯年代區別藏乘錄中之十七
嗣續興崇譯場詔令三之三
八年
御飛白書賜法護惟淨奉
表謝
沙門志純等三人充證義
賜證義職掌沙門紫衣度
童行
詔三藏班於副僧錄之上
不許法護等請罷譯
證義沙門志純等爲僧職
黃元吉監院
惟淨往西洛葬父祖賜白

金緡帛等
天竺沙門不動護貢梵經
引對
承明殿賜齋苑中
度童行
九年
許法護等每歲別奏高
行僧
賜門弟子師號度童行
法護遊五臺山賜裝錢香藥
沙門義崇等三人充證義
天竺沙門貢梵經
度童行
明道元年
沙門懷問三遊西天

御飛白題佛大衣令齋
往夏竦
撰記宰臣等各獻五言詩
賜門弟子職掌沙門師號
紫衣度童行
不動護求還
翻譯注輦國金表
度童行

第十九卷

隨譯年代區別藏乘録中之十八

嗣續興崇譯場詔令三之四

二年

法護惟淨注釋
御製三寶讚及
莊獻明肅皇太后發願

文畢加試
光禄卿奉表謝
賜職掌沙門紫衣
天竺沙門貢梵經
朱若水同監院
度童行
景祐元年
呂夷簡充譯經使兼潤文
王曙同潤文
中書樞密院啓譯日唱和
詩十首
賜門弟子紫衣度童行
許證義沙門各度童行
沙門崇璉等三人並充證義

二年

宋綬同潤文
賜門弟子師號紫衣
修法寶新録
閻士良同監院
勑荅法護惟淨表賀
南郊大赦
裴湘監院

三年

東天竺沙門善稱貢梵經
對於
延和殿説經義後苑
賜齋又撰偈讚
呂夷簡等請校正元録經
鏤板
詔從之

啓譯日呂夷簡賦六韻詩和
者八人
賜證義沙門師號度童行
沙門鑒微充證義
筆受沙門文一爲鑒義
四年
内出龜兹國梵經付院參詳
内出佛牙佛骨令法護惟
淨詳驗

第二十卷

復準入例排經入藏録下

右總列

聖朝新譯經律論集傳等

右通二十一卷

總録一卷

景祐新修法寶録總録